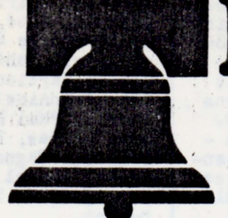
ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS ET MENTIONNEZ LE JOURNAL



Le Journal de Lowell

Albert V. Côte
Editeur - Administrateur

Téléphone 453-1780

BULK RATE
U.S. Postage
PAID
Lowell, Mass.
PERMIT NO. 257

LE JOURNAL DE LOWELL
P. O. BOX 1241
LOWELL, MASS. 01853
PUBLISHED MONTHLY
PUBLIE MENSUELLEMENT
abonnement-subscription
un an $2.00/One year $2

VOLUME 3 NUMERO 9 LOWELL, MASSACHUSETTS OCTOBRE 1977

LOWELL PERD UN GRAND HOMME

HOMER W. BOURGEOIS

Au travail jusqu'à la veille, Homer W. Bourgeois est mort subitement à 74 ans, le 3 septembre dernier.

Né en 1903, M. Bourgeois a fait beaucoup pour la ville de Lowell et pour la communauté franco-américaine. C'est dans les années vingt, qu'il entra dans sa carrière de finance à la banque Union National de Lowell et en devint son président une vingtaine d'années plus tard, poste qu'il occupa jusqu' en 1973 et depuis, il consacra beaucoup de temps à la caisse populaire Jeanne-D'Arc.

Homme de mérite et très dévoué envers la communauté lowelloise, il est acclamé comme étant chef de file dans plusieurs entreprises commerciales, industrielles, médicales, charitables et éducatives tels que le développement du Lowell Industrial Park, la revivification industrielle de Lowell pendant les années 50, la construction de nouveaux édifices sur le campus de l'Université de Lowell, le développement et l'agrandissement de l'hôpital St-Joseph à Lowell, et le développement des collèges Rivier à Nashua et Merrimack de North Andover.

Laïque exemplaire, le cardinal Spellman de New York lui décerna les honneurs de Chevalier de Malte en 1953.

C'est mercredi le 7 septembre qu'ont eu lieu les funérailles de M. Bourgeois à l'église St-Jean-Baptiste. Plus de 1200 personnes y assistèrent. La messe de la Résurrection fut concélébrée par le R.P. Lucien Brassard, o.m.i., doyen des Oblats, assisté du R.P. Normand Parent, o.m.i., provincial des Oblats, de Mgr Alfred R. Julien, j.c.d., curé de St-Louis-de-France, du R.P. John Coughlan, o.s.a., président du collège Merrimack, du R.P. Joseph Debergh, o.m.i., curé de St-Jean-Baptiste, du R.P. George Capen, o.m.i., curé de Notre-Dame-de-Lourdes et du R.P. Léo Monette, o.m.i., directeur du cimetière St-Joseph.

Outre son épouse, Juliette (Marin) Bourgeois, M. Bourgeois laisse trois filles; Mme Raymond Miller de Concord, Mme Vincent Morton, Jr., d'Andover et Mme Joseph Randazza de Lowell, une soeur, Mme Marguerite Morais de Lowell et 13 petits-enfants.

L'inhumation a eu lieu au cimetière St-Joseph, à Chelmsford.

MONUMENT AU PETIT CANADA

Il est à espérer que plusieurs seront présents pour la bénédiction et la dédicace du monument au Petit Canada, dimanche le 2 octobre à 12h.30 au coin des rues Aiken et Hall sur la propriété de la firme Notini.

Déjà en place, ce monument sera le souvenir de tous les Canadiens et Franco-Américains qui ont vécu là pendant de nombreuses années. Beaucoup d'entre nous se souviennent du Petit Canada parce qu'ils ont vu ses dernières années ou en ont entendu parler par leurs parents et grands-parents. De 1875 à 1964 ces "blocs" ont hébergé de nombreuses familles canadiennes venues aux Etats-Unis pour chercher du travail: six jours, de 10 à 12 heures de travail pour sept dollars par semaine !

Leurs descendants, les Franco-Américains, y ont vécu, s'y sont développés et se sont rependus ensuite dans Lowell et dans

(cont. à la page 3)

NOUVELLES ACQUISITIONS

voir p. 3

La Salle Louis A. Biron
Bibliothèque municipale de Lowell

HEURES D'OUVERTURE

lundi à vendredi
9h. a.m. à 9h. p.m.

--samedi--
9h. a.m. à 5h.30 p.m.

NOTES BREVES

La paroisse St-Jean-Baptiste annonce son souper annuel aux fèves qui aura lieu samedi le 29 octobre de 4h.30 à 7h. p.m. à la salle paroissialle St-Joseph, rue Merrimack à Lowell. Profitez de cette occasion pour rencontrer vos amis et vos connaissances. Tous les membres de la paroisse ainsi que les anciens paroissiens sont encouragés d'y assister. Vous pouvez acheter vos billets d'un membre de la paroisse ou à la porte, le soir même.

::::::::::::::::::::::::::::::::

Le Solomon Mental Health Center a besoin de volontaires qui pourront donner de leur temps soit pour donner conseil soit pour rendre service aux patients qui quittent l'hôpital pour retourner dans leur milieu. Des cours pour ces volontaires doivent commencer au début d'octobre. Si ça vous intéresse, veuillez signaler Gayle Letourneau ou Kay Shamp, 459-6454 ou visitez le Solomon Mental Health Center, au 391, avenue Varnum, Lowell.

::::::::::::::::::::::::::::::::

Les inscriptions pour les cours au Lowell Cooperative Learning Center continuent jusqu'au 30 septembre au bureau, 10, rue Kirk. Plus de 25 cours sont offerts gratuitement aux gens de Lowell et de la banlieue. Pour inscription ou informations, s.v.p., visitez le centre au presbytère de l'église Ste-Anne ou signalez 458-7812.

::::::::::::::::::::::::::::::::

La paroisse Notre-Dame-de-Lourdes a eu ses élections pour le conseil paroissial les 24 et 25 septembre. Se sont présentés comme candidats: Raymond Belair, Richard Fortier, sr., George Fournier, Mme Pauline Fournier, Gilbert Gionet, Robert Larrivee, Gerald LeBlanc, Mme Rosemary LeBlanc, Mme Helen Massicotte, Mme Rita Paquin et Paul Poirier.

::::::::::::::::::::::::::::::::

Bonne chance aux membres du conseil paroissial de Ste-Jeanne-d'Arc qui ont été récemment élus: Roger Desrochers, Doris Poisson, René Gendreau, Roger Boucher, Germaine Lemire, Benoit Marchand, Robert Laflamme, Louis Ed. Rousseau, Robert Lagasse, Ruth Bisson, Gérard Bordeleau, Juliette Desrochers, Wilfrid Beland, Irène Lagassé, Jo-Ellen Poirier, Constance et François Côté, Priscille Dumont, Joanne Breton, Paul Provencher, Richard Ouellette, Sr. Claire Cartier, Georgette Begin, Jeannine Royer, Ida Desmarais, Paul Beausoleil, Raymond Salvas, Pauline Pomerleau, Danielle Gagnon, Cécille Marchand, Rachel Simoneau, Elaine Matte, Henri Tanguay et Roger Dumont.

::::::::::::::::::::::::::::::::

Paroissiens et amis de Notre-Dame-de-Lourdes, n'oubliez pas la troisième réunion annuelle qui est en même temps un "Adieu" au Père Maurice Laliberté. Il reste encore quelques places. Vite, téléphonez 459-2339 pour réservations et informations.

::::::::::::::::::::::::::::::::

Dès le début de l'année scolaire, des étudiantes de l'Académie Saint-Louis profitent déjà de la Salle de références LOUIS - A. BIRON, à la bibliothèque publique. Elles ont trouvé là des romans intéressants et de lecture facile. Et quels bon services nous recevons des bibliothécaires! Les professeurs leur en sont très reconnaissants.

::::::::::::::::::::::::::::::::

La nomination des officiers du Club Passe-Temps aura lieu le mardi, 4 octobre, à 8 heures p.m., et les élections auront lieu le 18 octobre, de 10 heures a.m. jusqu'à 8 heures p.m.

::::::::::::::::::::::::::::::::

Le Cercle Jeanne-Mance aura sa grande vente de Noël dans la Salle St-Joseph le 14 novembre.

::::::::::::::::::::::::::::::::

Il y aura un souper aux fèves au CCA le 20 octobre. Le jour suivant, le 21 octobre, la nomination des officiers aura lieu. Les élections auront lieu le 11 novembre suivies de l'installation des nouveaux officiers le 4 décembre.

::::::::::::::::::::::::::::::::

Il y a cinq candidats franco-américains aux élections de Lowell: Armand LeMay, Raymond J. Lord, fils, et Anna F. Martin pour conseillers, Roger Brunelle au comité des écoles, et Robert Couillard au comité de l'école vocationnelle. Il est de toute urgence de voter aux primaires le 11 octobre.

LA POLITIQUE



Title IX (ESEA) Grant

Article reproduit spécialement pour les Franco-Américains âgés (continuation)

Comme vous pouvez le constater, les Franco-américains ont toujours aimé la politique. Mais cela ne veut pas dire que tout le monde en était content. En 1889, le Forum et une revue de Boston, The American, ont mis leurs lecteurs en garde contre cette "race" qui ose obtenir le droit de vote et qui ose envahir les Législatures d'Etat au point d'obtenir assez de pouvoir pour mater les "vrais" Américains. En 1890, le Commercial Advertiser de New York est allé plus loin: il affirmait que la Nouvelle-Angleterre était perdue car si les Anglais avaient gagné la bataille des Plaines d'Abraham, les femmes de la race de Montcalm avaient su se venger par leurs fils qui avaient envahi notre pays.

Que signifie le mot "politique" pour le Franco-américain de nos jours? Surtout quand on prétend que le vote ethnique est très important aux elections; surtout quand les manchettes annoncent des "victoires ethniques" dans divers Etats; et surtout à une époque où l'on semble avoir si peu confiance dans le gouvernement? C'est que la politique représente encore pour plusieurs personnes un défi, une aventure, une réalisation. C'est aussi que la politique représente un moyen de rendre service, de se dévouer à une cause, d'aider sa ville, son pays. Le Franco-américain partage avec tout le monde ces ambitions personnelles et cet amour désintéressé du prochain.

(à continuer)

La Salle Louis A. Biron
Bibliothèque municipale de Lowell

NOUVELLES ACQUISITIONS

Therio, Adrien. L'humour au Canada français. Sujet à vous égayer.

Gagné, Madame Charles. Recettes typiques de la Côte-du-Sud. Recettes de cuisine québecoise que madame voudra bien essayer pour les délices de ses invités.

Lemelin, Roger. Au Pied de la pente douce. Roman qui rappelle l'enfance dans la basse-ville de Québec de cet auteur connu qu'est Roger Lemelin, aujourd'hui rédacteur-en-chef du grand quotidien montréalais La Presse.

Saint-Denys-Garneau. Biographie et étude de l'obscur poète québecois devenu célèbre après sa mort dans les années 1940. Collection "Poètes d'aujourd'hui", éditions du Seuil, à Paris.

Le Théâtre Canadien-Français. Volumineux travail qui couvre vraiment tout le sujet traité depuis ses origines en 1608 à nos jours et dans tous les coins du pays. Néamoins, facile et interessant à lire à cause de ses divisions. C'est le tome cinq de la collection des Archives des Lettres Canadiennes dirigée par le professeur Paul Wyczynski de l'université d'Ottawa.

Leclerc, Félix. Moi, mes souliers. Pérégrinations et voyages du premier chansonnier québecois à se faire valoir sur les scènes parisiennes. Le père des chansonniers québecois; aussi le plus classique.

Groulx, Lionel. Chemins de l'avenir. Avant de mourir en 1967, le doyen des historiens canadiens trace plusieurs voies à suivre aux dirigeants de la collectivité française en Amérique. "Notre Etat français, nous l'aurons" cria un jour l'abbé Groulx.

Bonin, Henriette. Saint-Pierre et Miquelon. Guide touristique et historique de ces deux petites îles demeurées sous juridiction française tout en étant au large de Terre-Neuve et du Québec, en Amérique du Nord. Pour ceux qui aime l'exotisme près de nous.

Scalabrini, Rita. La Famille Citrouillard au temps des sucres. Livre relié pour enfants. Illustré.

LE PETIT-CANADA

d'autres regions. Ils ont donné à leur nouvelle patrie des traditions, un héritage, des valeurs que nous ne pouvons pas oublier, des noms dont nous pouvons être fiers, aussi bien dans le domaine civil que dans le domaine religieux.

Le monument consiste en une pierre qui provient des marches du dernier "bloc", O'Flahaven, rasé coin des rues Aiken et Moody. En vérité, ce "bloc" n'était pas dans le Petit Canada. Mais lorsqu'on a rasé le Petit Canada en 1963-64, personne n'a pensé à en garder une pierre pour en faire un monument. L'idée n'est venue que lorsque le dernier "bloc" est tombé au coin des rues Aiken et Moody. C'est quand même bien près!

Entouré du nom des rues qui faisaient partie du Petit Canada; Aiken, Cabot, Cheever, Coolidge, Hall, Melvin, Montcalm, Pawtucket, Perkins, Suffolk, Tucker et Ward, nous lisons le texte suivant:

EN SOUVENIR DES CANADIENS DE LANGUE FRANÇAISE ET DE LEURS DESCENDANTS LES FRANCO-AMÉRICAINS, QUI ONT VÉCU ICI. NOS COEURS N'OUBLIERONT JAMAIS LEUR COURAGE, LEURS SACRIFICES, LEUR FOI, LEUR FIERTÉ.

1875 - 1964

Ceux et Celles qui veulent contribuer à aider à défrayer les dépenses de ce projet peuvent envoyer leur don au père Debergh. Merci à l'avance. Pour vous rendre service, vous n'avez qu'à remplir le coupon au bas de la dernière page et le mettre au courrier.

Dictionnaire Biographique du Canada. Collection faite par des spécialistes dans tous les domaines. Publié conjointement par les universités Laval et de Toronto, l'un pour l'édition française la seconde pour l'édition anglaise. Reliés. Livres de référence, pour consultation sur place seulement. Parus et disponibles les volumes I, II, III, IV, V.



Faits et Gestes

par Armand Morissette, o.m.i.

Un jeune lowellois est très en vedette dans le monde francophone ce mois-ci à l'occasion du Congrès Richelieu International. Tout se passe cette année à Québec même, et notre jeune homme est l'instituteur Roger Thurber, qui a le grand honneur d'être administrateur, c'est-à-dire membre du conseil exécutif, de ce puissant organisme. Roger représente officiellement tous les clubs Richelieu des Etats-Unis et des Antilles.

Le mouvement Richelieu connait à l'heure actuelle une recrudescence à tous les niveaux, en proportion de l'essor merveilleux de l'expression française dans le monde.

Beaucoup d'artistes très en vogue n'hésitent pas pour passer de l'anglais au français, et vice-versa, dans leurs chansons les plus populaires. Gordon Lightfoot,par exemple, dans son "Rendez-vous sur les Plaines d'Abraham". Ou bien Melanie: "Look what they've done to my sont...Ils ont changé ma chanson". Ou bien encore Judy Collins lançant le cri de Brael: "C'est fini. Tout est fini."

Ce qui rappelle les complaintes composées par les frères Champagne, rue Moody, au tournant du siècle et bien des années après. On les trouvait chez Turcot: "Fleurs aujourd'hui fannées," etc.

La rue Moody était la rue principale des Franco-Lowellois, avec ses rues transversales et parallèles, depuis la "négresse" de l'hôtel-de-ville, le Yorick Club et la bibliothèque municipale jusqu'à la résidence des Frères Maristes "en haut d'la côte."

Il y avait la Dutton, la Worthen, la Coburn, la Tilden, la Tremont, la Prince, où se trouvaient les bureaux de "L'Etoile", la Hanover, la Suffolk, la Ford, la Dodge et la Race, où demeura, un temps, la future actrice Bette Davis, puis la Cabot, la Austin, la Aiken, la Spaulding et la James.

Une belle grande photo, vraiment extraordinaire, don de M. "Hank" Fréchette, est exposée au Club Passe-Temps. C'est M. Léo Maillé qui l'a encadrée, tandis que son frère Wilmer, ancien président du club, en a donné le grand morceau de verre qui la protège.

Sur cette magnifique photo aérienne on peut distinguer clairement beaucoup d'édifices, y compris, prèsque au beau milieu, le Club Passe-Temps lui-même. Et comme l'explique "Hank" Fréchette, il n'y a plus "d'ostinations".

Il y avait de tout sur la Moody et ses ramifications et, selon l'expression de Victor Hugo, "Tout est dans tout".

Il y avait des restaurants, des cafés, des épiceries, des charcuteries, des boulangeries, des magasins de variétés, petits et gros, des garages, les bicyclettes Bellerose, les beignets Rousseau, la poolroom de Philias "Garçon" Rochette, les automobiles Rochette, le bloc du maire Beaudry, le singe de Monsieur Rocheville, les chaussures Brownstein puis celles de Harvey Saucier, le vieux cireur de bottes grec, qui aussi néttoyait les chapeaux d'hommes, l'aimable cordonnier April, la buanderie chinoise.

Au temps de la Prohibition il y avait aussi les "malheureux faiseurs et vendeurs de boisson" qui, en fin de compte, devenaient de gros messieurs prospères.

Puis il y avait le photographe Charlie Landry, beau parleur, bon gars, promoteur de lutte et de boxe à la C.M.A.C. Il y avait aussi le Lambert's Lounge, devenu le Cabot Lodge, où l'on pouvait assister souvent à des spectacles "de première classe", coin Cabot et Moody, dans l'immeuble qui est maintenant le Club Passe-Temps lui-même.

Il y avait aussi des barbiers-coiffeurs, des filles de joie, des petits nains, des pharmacies, la succursale des postes, l'inventeur des "potato chips", la Librairie Baron, les frères Champagne au coin de la Spaulding, le professeur de violon Bergeron à l'autre coin, Mlle Georgianna Desrosiers, maîtresse de piano, puis plus tard Raymond Tremblay avec ses pianos.

Il y avait aussi le petit magasin de "La Pipe" Geoffroy, près du couvent St-Joseph et de la maison des Soeurs Grises.

Il s'en passaient des choses sur la Moody. L'été avec ses pétards du quatre juillet et ses grands défilés, les "peddleurs" Dubois et les "passeurs" de glace. L'automne avec la Halloween, la Thanksgiving, les bancs de neige, les lueurs de Noël, les rencontres du Jour del'An, --"et le Paradis à la fin de vos jours,"--les traineaux, les grelots, et puis le carême, sans "candy", avec au bout la visite des reposoirs du Jeudi-Saint, puis le grand Jour de Pâques, ensuite les lilas du mois de Marie, et la distribution des prix, les mariages, les vacances.

Oh, la ballade des frères Champagne, qui devint le thème du film "Docteur Zhivago", "Somewhere My Love"...

Tu m'as quitté
Brissant mon faible coeur
En emportant
Pour toujours le bonheur.

Mais cependant
Mon grand amour t'attend.
Reviens, reviens,
Il en est encore temps'

COUPLE DE CENTRALVILLE CELEBRENT LEURS NOCES D'OR



M. ET MME OSCAR BEAUREGARD

M. et Mme Oscar Beauregard, née Cecile Asselin, du 26 rue Beaulieu, célébrèrent leurs noces d'or dimanche le 11 septembre, au Coq d'Or, en un banquet eucharistique de fort bon goût et tout en français.

Devant plus de cent convives la fête débuta par une messe concélébrée, sur place, suivie immédiatement d'une joyeuse réception, d'un repas des grands jours, puis d'un bal enlevé.

La messe fut célébrée par leur fils, le R.P. Paul Beauregard, o.m.i., assisté, comme concélébrants, de leur neveu, M. L'abbé Donald Fleury, de Gatineau, P.Q., de Mgr Alfred Julien, j.c.d., de M. l'abbé Sylvio Barrette, et des RR.PP. Bernard Belley et Armand Morissette, o.m.i. Le R.P. George Capen, o.m.i.,curé de la paroisse Notre-Dame-de-Lourdes, agissait comme maître-de-cérémonies et dirigait le chant à l'unisson. L'organiste était Mme Claire Roux.

Le couple à trois enfants, Mme Louis (Marguerite) Bailly, Raymond, et le R.P. Paul W. Beauregard, o.m.i., de la paroisse St-Pierre de Plattsburgh, N.Y. Ils ont aussi cinq petits-enfants, Lise, Johanne, Marc, Claudine et Daniel, dont les parents sont M. et Mme Raymond Beauregard, née Jeannine Cournoyer de Montreal.

Il y avait aussi M. l'abbé Lawrence J. Rondeau, de St-Louis-de-France, et plusieurs religieuses, dont Sr Yvette Thibaudeau, s.g.c., administratrice de l'hôpital St-Joseph, où le R.P. Beauregard fut le chapelain pendant plusieurs années.

Pour l'occasion, le Président et Mme Jimmy Carter ont envoyé leurs meilleurs souhaits, ainsi que le cardinal Humberto Medeiros, archévêque de Boston, Mgr Joseph Ruocco, évêque auxilaire de Boston, le R.P. Normand Parent, provincial des Oblats de Marie-Immaculée, et le congressiste Paul E. Tsongas.

Les Gens d'Alentour

Bon succès à JEANNE CROISETIERE, fille de M. et Mme ALFRED CROISETIERE, 217, rue Salem, graduée de Fitchburg State College, "Magnum cum laude", qui est maintenant maîtresse d'école pour la ville de Lowell, "special education", dans les écoles Lincoln et Laura E. Lee.... ....Félicitations et meilleurs souhaits à M. et Mme ERNEST PATENAUDE, rue Day à Dracut qui ont célébré 30 ans de mariage le 8 septembre........Et aussi à M. et Mme ERNEST PERRON de 6, Newport Drive, Westford qui ont célébré leur anniversaire aussi au mois de septembre........Pour M. et Mme OMER FORTIN, du 31, rue Boisvert, c'est la célébration de 40 ans de mariage qui a eu lieu le 4 septembre........Revenus récemment d'un beau voyage à Le Pas dans le Manitoba où ils ont visité leur fille, SR PAULINE LEBEL, s.s.m., soeur de Sainte-Marthe, sont M. et Mme DENIS LEBEL, du 9, avenue Park, West Tewksbury... .....Bonne chance à la famille ROBERT GUILLEMETTE qui vient de quitter Big Springs, Texas et réside maintenant à Albany, Georgia Mme Guillemette est née GERMAINE CASTONGUAY........Nous sommes bien contents du coup de fil que nous a donné M. PAMPHILE MORRISSETTE autrefois de Lowell qui habite maintenant Lewiston, Maine, pour un abonnement à notre publication mensuelle........M. THEODORE BILODEAU, ancien lowellois bien connu, était en visite de quelques jours ce mois-ci, chez Mme ROBERT DESCOTEAUX, rue Cabot, et chez ses nièces, Mlles COLETTE et JEANNE BILODEAU de Chelmsford. M. Bilodeau, maintenant retraité, fut longtemps un employé très populaire de l'hôtel Château Frontenac, à Québec........Nos plus sincères félicitations à M. LOUIS-ISRAEL MARTEL de Manchester, N.H., qui fut nommé Chevalier de l'ordre du Saint-Sepulcre, le plus ancien des ordres de chevalerie pontificaux qui date du XVe siècle. L'honneur lui fut décerné à Montréal récemment..... ...Au mois prochain.

NOTES DIPLOMATIQUES

Mlle Marion McPherson, anciennement consul général du Canada à Boston est maintenant à Ottawa où elle est inspecteur général des affaires étrangères du gouvernement canadien. Un nouveau consul général à Boston sera nommé prochainement. Entre-temps, M. Claude J. St.Pierre est chargé des affaires du consulat

M. Alain Grenier, consul général de France à Boston annonce que M. Bernard Théroux fut nommé agent consulaire de France dans la région de Fall River et M. Robert Couturier, agent consulaire de France dans la région de Lewiston, Maine.

LES RAQUETTEURS

L'union régionale des clubs de Raquetteurs, qui comprend les clubs du New Hampshire, du Massachusetts et du Connecticut eut lieu dimanche après-midi, le 18 septembre, à Lowell, dans la salle Marine Corps League, rue Fletcher.

M. Normand Gamanche, du club Alpin de Manchester, N.H., fut élu président. Il fut aussi élu vice-président de l'Union Américaine, remplaçant feu Roland Marcotte, de Laconia, N.H., décédé subitement.

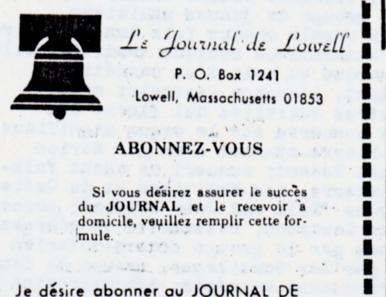
Au nombres des nouveaux officiers de l'Union régionale on remarque plusieurs personnes de Lowell et Dracut, y compris Roland Hébert, président du Club La Feuille d'Erable, élu vice-président de l'union régionale, Armand Beaudry, réélu trésorier, Henri Clermont, du Club Chanteclerc, élu directeur des sports, Frank Hébert, du club La Feuille d'Erable, auditeur et Joan Brady, du club Le Coureur des Bois, dame capitaine.

L'Union Américaine des Raquetteurs eut son pique-nique annuel à Lewiston, Maine, dimanche, le 25 septembre, au chalet Montagnard.

Le club La Feuille d'Erable des Raquetteurs aura son installation d'officiers dimanche après-midi, le 9 octobre, en une fête qui aura lieu dans la salle du Tyngsboro Community Center à Lakeview.

Les nouveaux officiers sont Roland Hébert, président, Marie Hébert, présidente des dames auxiliaires et secrétaire du club, Doris Grew, vice-présidente, Rachel Stimson, trésorière, James Drew et Frank Hébert, directeurs, Cécile Martineau, Doris Ducharme et Pearl Kapola, directrices, Rosario Martineau, sergent d'armes, Roger Christian, directeur des sports et R.P. Armand Morissette, o.m.i., chapelain.

Ont été initiés comme nouveaux membres Charlotte Smith, Dona et Thomas Fullhouse.





M. ET MME PATRICK FARÉ
(Louise Peloquin)

NOUVELLE ALLIANCE FRANCE-AMERIQUE

Madame Laval Peloquin, de Westford, Mass., fait part du mariage de sa fille, Louise, à Patrick François Faré, fils de Madame André Faré, de Paris, la cérémonie nuptiale ayant eu lieu en la chapelle St-Jean-Baptiste de Lowell, le 7 août dernier.

Ex-professeur de français à Chelmsford High School, Louise a poursuivi ses études doctorales à la Sorbonne en 1976-77 comme boursière des Services Culturels de la République de France. Elle continue ses études cette année au même endroit dans le cadre du programme "Doctor of Modern Languages" de Middlebury College, Vermont où elle subira ses examens de candidature l'été prochain.

Son mari soutiendra sa thèse en vue de son Doctorat en Science Economique à l'Université de Paris en décembre, 1977. Il débute dans sa carrière économique à la filiale de Domont de l'entreprise américaine Technicon International. Les nouveaux-mariés habitent le 17e arrondissement à Paris.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS ET MENTIONNEZ LE JOURNAL

Succes eclatant du FESTIVAL FRANCO-AMERICAIN a Lewiston, Maine

Le grand événement de l'année pour les Franco-Américains aura été sans aucun doute le premier Festival Franco-Américain qui attira à Lewiston, Maine, du 25 au 31 juillet 1977 quelque 67, 300 personnes dont seulement soixante-cinq pourcent portaient des noms de famille à consonnance française. Ces visiteurs provenaient de 27 états américains et d'au moins trois pays étrangers.

La plupart des nombreuses et diverses activités se déroulèrent au Kennedy Park où de grandes tentes abritaient chaque jour de dix heures à 23 heures le bistro en plein air "C'est si bon" (slogan du Festival inscrit sur T-shirts et macarons de nombreux participants) où l'on vendait des mets franco-américains tels que tourtières, cretons, soupe aux pois, pâtés de tous genres, etc., et où l'on servait breuvages, lait, bière, ou vin, selon les désirs du public; une Cinetente, où à toutes les heures on projetaient des films anglais et français pour tous les âges pendant la soirée et une tente d'expositions culturelles, historiques, sportives et artisanales, ouverte de midi à vingt heures. Dans une roulotte ou maison mobile, la direction du Centre d'Héritage Franco-Américain monta une collection spéciale qu'elle designa son "Musée en Marche." Enfin, il y eut divertissements pour les jeunes tous les jours de dix heures à vingt heures également. L'entrée au parc était gratis.



RECEPTION OFFICIELLE POUR LE BONHOMME CARNAVAL DE QUEBEC. De gauche à droite: Paul-H. Belanger, président du Festival Franco-Américain, Jean Pelletier, de Québec, Bonhomme Carnaval, Lillian Caron, maire de Lewiston, Yvan Caron, président du Carnaval de Québec.

Au bistro, le chant et la musique de plusieurs groupes d'amateurs et de professionnels permirent aux gens de danser ou de simplement se détendre à écouter les morceaux exécutés. Ainsi pouvait-on apprécier les orchestres d'Al Corey et d'Eddie Lothrop en plus de l'ensemble Couche Couche Cayen et les Malheureux Playboys, ce groupe de jeunes musiciens acadiens de la Louisiane qui régala chaque fois son auditoire par sa mise-en-valeur de l'authentique musique traditionnelle du riche folklore acadien marqué au coin d'un pathétique langoureux. Nommons seulement, l'espace restreint nous empêche les détails, les autres activités qui firent les délices des amateurs: deux concerts sur le orgue magnifique Casavant à l'église Saints-Pierre-et-Paul l'un par Marion Anderson l'autre par Lucienne Bédard; concert de chant folklorique de la Nouvelle-Angleterre, des Maritimes et du Québec par les chansonniers bilinques "Bill and Jean Bonyun"; concert par la Fanfare Montagnard de Lewiston, ressuscité ou réorganisé pour l'occasion; concert rock par le groupe franco-octarien Lougarou; soirée populaire par Les Sortileges, troupe de danse folklorique de Montréal, grandement apprécie; démonstration par le corps de clairon Renaissance de Saint-Georges de Beauce; concert par les membres de la Saskatchewan Etudiante Voyage. Sans compter les fanfares qui jouèrent dans le Grand Défile qui clotura la semaine.

Les organisateurs Paul-H. Bélanger et Paul Paré consacrèrent une large part à la culture: expositions permanentes des sociétés fraternelles (Association Canado-Américaine, Artisans Coopvie, Union Saint-Jean-Baptiste, Forestiers) et du Centre de Diffusion de Matériaux pédagogiques de Fall River, Mass.; exposition et vente de livres français par La Librairie Populaire de Lowell, Mass.; dédicace du Parc

(cont. à la p.8)

A VOTRE SANTE

Le président des Etats-Unis, Jimmy Carter, a demandé au secrétaire du département de Santé, Education et Bien-Etre (HEW) Joseph A. Califano, jr., de développer des recommandations concernant un système national de santé pour présentation au congrès.

En préparant ce programme de recommandations, M. Califano cherche à recevoir le plus d'informations possibles soit de personnes ou d'organisations. Si vous avez des idées à ce sujet, on vous prie de les faire parvenir en ecrivant au:

HEW
Regional Public Affairs
Room 2411
John F. Kennedy Federal Bldg
Government Center
Boston, Ma 02203

Si vous avez quelque chose à dire surace sujet, vous êtes invités d'assister aux discussions qui auront lieu le 3 octobre à Boston, au John W. McCormack Federal Courthouse and Post Office Building, room 208, où à Augusta, Maine le 6 octobre au Cushnoc Auditorium, Civic Center, Community Drive. Ces deux événements commenceront à 9h. du matin et se termineront à 7h. du soir. En plus, le 6 octobre il y en aura une à Presque Isle et une autre à Portland,Maine, aux mêmes heures. Pour toutes autres informations, veuillez téléphoner au bureau régional à Boston, area code 617, 223-7291.

Public invité aux séances du Congres de la Fédération Féminine

par Madame Laval Peloquin

Au moins quatre des événements du Congrès de la Fédération Féminine Franco-Américaine, les 4, 5, et 6 novembre au Copley Plaza à Boston, sont ouverte au public et les Franco-Américains de Lowell y sont chaleureusement invités.

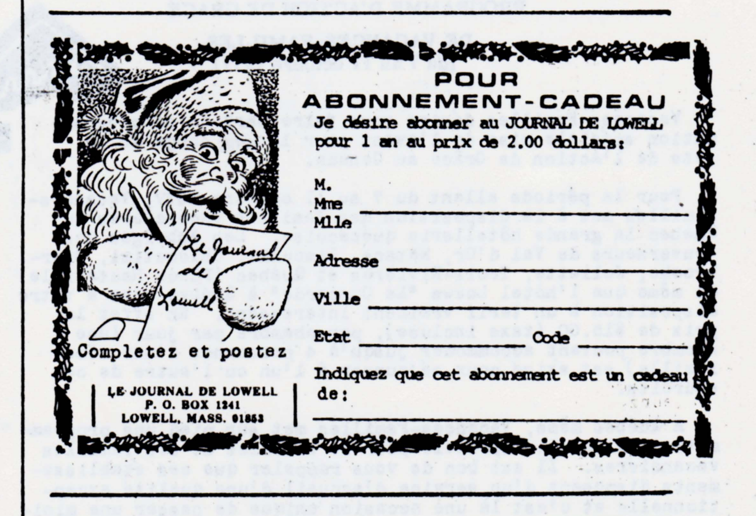
L'entrée sera gratis à la conférence de la présidente de la Fédération, le Dr Claire Quintal, prononcée dans l'auditorium du Boston City Library à 7h.30, le vendredi soir, 4 novembre. Le Dr Quintal parlera de l'héroîne française Jeanne d'Arc et dirigera un tour guide, après la conférence, de la Salle Cheverus où est logée la "Collection Jeanne d'Arc" du Cardinal Wright.

Le déjeuner du samedi, 5 novembre, à 1h., Venetian Room, Copley Plaza, est également ouvert au public et sera suivi d'un défilé de modes offert par la Maison Rodier, rue Newbury, Boston.

A 7h. p.m., le samedi, 5 novembre, à la suite d'une réception et d'une heure de cocktails, le public aura accès à un dîner de gala et à une représentation théâtrale de première qualité, dans l'Oval Room.

Un autre événement gratis sera la messe de clôture du Congrès à 10h., à l'église française Notre-Dame-des-Victoires, rue Isabella, Boston, qui a un historique des plus étonnant, que l'on entendra de la bouche du Père Léon Roy, mariste, vicaire de l'endroit. Un concert d'orgue par le brillant organiste Richard Elliot du New England Conservatory, fera suite à la messe.

Les Lowellois intéressés à retenir des places au déjeuner et au dîner-théâtre du samedi, peuvent le faire en communiquant avec Yvette Giroux, présidente du Congrès, tel. 453-0317 ou avec sa coprésidente, Marthe Peloquin, tel. 692-6370.



POUR
ABONNEMENT-CADEAU
Je désire abonner au JOURNAL DE LOWELL pour 1 an au prix de 2.00 dollars:

M.
Mme
Mlle ____________

Adresse ____________

Ville ____________

Etat ________ Code ________

Completez et postez

LE JOURNAL DE LOWELL
P. O. BOX 1241
LOWELL, MASS. 01853

Indiquez que cet abonnement est un cadeau de: ____________

FESTIVAL cont. de p. 6

Héritage et de la sculpture de Norman Therrien, artiste de Manchester, N.H.; atelier sur les écrivains franco-américains subventionné par le Centre de Ressources et d'Entraînement Bilingues à Boston University; concours de généalogie; soirée de poésie franco-américaine avec lancement de l'"Anthologie de la Poésie franco-américaine," par le professeur Paul-P. Chassé de Rhode Island College, et du recueil "Un mot de chez nous" par M. Normand Dubé, directeur du Centre National de Developpement de Matériaux pédagogiques, à Bedford, N.H.; une tournée historique à pied dans le centre-ville organisé par la Commission Historique de Lewiston; des tournées dans les usines du textile; des extraits de Molière et de Sartre par le Nouveau Théâtre; une pièce pour enfants, Le Voyage, une présentation bilingue par la troupe STREETS; démonstration d'un cours de grammaire en plein air par l'École alternative Androscoggin; enfin, pièce de théâtre pour enfants, Pinocchio, par le Bates College Theater.

Dans le domaine sportif, il y eut un programme aussi varié qui comprenait des courses pour enfants, une démonstration par la White Crane School of Karate, un concours de natation, une compétition de "Skateboard" présentée par les Forestiers Catholiques, un spectacle par Eastern Freestyle Flying Circus --- des clowns et acrobates sur skis, et une soirée d'Athletisme sous les étoiles. Mais le haut point de l'intérêt des sportifs s'avéra le Conventum d'anciens amateurs et joueurs de hockey. Le moniteur des Maine Mariners Bob McCammon présenta les joueurs Jean Beliveau, Bernie Parent et Bobby Clarke.

Parmi les autres activités mentionnons un "beano" monstre, un marché aux puces, des spectacles par les clowns Garbo et Jillian, un service dominical oecuménique et nous en passons. Somme toute, une semaine des plus remplie qui promet de se répéter d'une façon encore plus grandiose, l'année prochaine --- puisque le budget des organisateurs a semblé-t-il été augmenté de beaucoup.

Félicitations aux organisateurs! Lecteurs, faites vos préparatifs le plus tôt possible pour le Festival Franco-Américain 1978 qui aura lieu la semaine du 24 juillet au 30 juillet, 1978, à Lewiston.

PROGRAMME D'ACTION DE GRACE DE VACANCES-FAMILLES (du 7 au 11 octobre 1977)

Vacances-Familles désire vous faire part de sa programmation spéciale mise de l'avant pour le long congé de la fête de l'Action de Grâce au Canada.

Pour la période allant du 7 au 11 octobre 1977, Vacances-Familles met à la disposition des familles vacancières du Québec la grande hôtellerie québecoise. Les Auberges des Gouverneurs de Val d'Or, Matane, Rimouski, Chicoutimi, Sherbrooke, Joliette, Trois-Rivières et Québec (Place Hauteville) de même que l'hôtel Loews "Le Concorde" à Québec sont à votre disposition à un tarif vraiment intéressant. En effet le prix de $15.00 (taxe incluse), par chambre par jour (une chambre pouvant accommoder jusqu'à 4 personnes d'une même famille) est exigé pour séjourner à l'un ou l'autre de ces endroits.

A Québec même, Vacances-Familles met sur pied une programmation culturelle spéciale pour le bénéfice de ses familles vacancières. Il est bon de vous rappeler que ces établissements disposent d'un service d'accueil d'une qualité exceptionnelle et c'est là une occasion unique de passer une mini-vacance fort agréable.

Egalement, pour la période de l'Action de Grâce, Vacances-Familles offre à la famille vacancière diverses autres possibilités d'hébergement dont entre autres d'agréables séjours à la ferme et dans de petites auberges familiales à la campagne. L'Action de Grâce marque la fin des travaux de plein air à la ferme; les récoltes sont pour la plupart toutes effectuées et la ferme s'apprête à hiberner. L'agriculteur étant plus disponible, c'est une occasion privilégiée de côtoyer la vie familiale en milieu rural.

Quel que soit le programme qui vous intéresse ici, vous pouvez vous inscrire en communiquant à:

Vacances-Familles
a/s Jean-M. Lachance, directeur général
1661, ave du Parc
Ste-Foy, Qué.
G1W 3Z3
tél. (418) 658-0576

725, rue Merrimack Lowell, Mass. 01854

Reverend Pere Debergh,
Ci-inclus trouvez ________ (montant) pour aider a payer les depenses du Monument au Petit Canada.

Nom ________
Adresse ________
Ville ________
Etat ________ Code ________